



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2020 m. gruodžio 9 d.
(OR. en)

13864/20

Tarpinstitucinė byla:
2020/0348 (NLE)

VISA 136
COAFR 367
MIGR 172

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2020 m. gruodžio 9 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2020) 783 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimas dėl paprastesnės trumpalaikių vizų išdavimo Žaliojo Kyšulio Respublikos ir Europos Sąjungos piliečiams tvarkos, pasirašymo Europos Sąjungos vardu

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2020) 783 final.

Priedama: COM(2020) 783 final



Briuselis, 2020 12 09
COM(2020) 783 final

2020/0348 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimas dėl paprastesnės trumpalaikių vizų išdavimo Žaliojo Kyšulio Respublikos ir Europos Sąjungos piliečiams tvarkos, pasirašymo Europos Sąjungos vardu

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

• Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai

Žaliasis Kyšulys ir ES jau daugiau kaip 35 metus palaiko glaudžius ir labai konstruktyvius santykius, visų pirma pagrįstus didelio masto nuosekliu vystomuoju bendradarbiavimu. Nuo 2007 m. lapkričio mėn. ES ir Žaliojo Kyšulio santykiai reglamentuojami ES ir Žaliojo Kyšulio specialiąja partneryste – tai plataus užmojo dvišalių santykių stiprinimo priemonė ir unikalus bendradarbiavimo su Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno valstybių grupe (AKR) atvejis. Vienas iš specialiosios partnerystės tikslų – didinti ES ir Žaliojo Kyšulio piliečių judumą ir tarpusavio ryšius, taip pat stiprinti bendradarbiavimą kovojant su neteisėta imigracija. Pagal šią partnerystę Žaliasis Kyšulys 2008 m. tapo pirmąja partneryste su ES judumo srityje sudariusia Afrikos šalimi, o vėliau buvo sudarytas susitarimas dėl paprastesnės trumpalaikių vizų išdavimo Žaliojo Kyšulio Respublikos ir Europos Sąjungos piliečiams tvarkos (toliau – Susitarimas)¹; jis priimtas kartu su Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimu dėl neteisėtai esančių asmenų readmisijos². Abu susitarimai įsigaliojo 2014 m. gruodžio 1 d.

Praėjus beveik 5 metams po šių susitarimų įgyvendinimo, galiojančiu susitarimu įsteigtas jungtinis komitetas, atsižvelgdamas į vėliau padarytus ES ir Žaliojo Kyšulio vidaus teisės aktų, susijusių su vizomis, pakeitimus, t. y. ES vizų kodekso peržiūrą³ ir Žaliojo Kyšulio sprendimą netaikyti vizos reikalavimo ES piliečiams, jei jų buvimo trukmė neviršija 30 dienų⁴, išnagrinėjo būtinybę keisti tam tikras juo nustatytas taisykles, kad pritaikytų Susitarimą prie pasikeitusių aplinkybių.

Todėl 2019 m. rugsėjo 13 d. Komisija pateikė Tarybai rekomendaciją⁵, kad gautų derybinius nurodymus derėtis dėl Susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas galiojantis susitarimas su Žaliojo Kyšulio Respublika dėl vizų režimo supaprastinimo.

2019 m. spalio 29 d. Tarybai suteikus tokį įgaliojimą⁶, 2019 m. lapkričio 28 d. Briuselyje oficialiai pradėtos derybos su Žaliojo Kyšuliu. 2020 m. sausio 30 d. Prajoje įvyko dar vienas derybų raundas, jame vyriausieji derybininkai iš principo susitarė dėl teksto projekto. Vyriausieji derybininkai Susitarimo tekstą parafavo 2020 m. liepos 24 d. pasikeisdami elektroniniais laiškais.

Visais derybų etapais atitinkamose Tarybos darbo grupėse valstybėms narėms buvo teikiama informacija ir su jomis buvo konsultuojamasi. Galutinis Susitarimo teksto projektas buvo pateiktas Vizų darbo grupei ir 2020 m. kovo 27 d. taikant supaprastintą rašytinę procedūrą jam iš esmės pritarta.

Pridedamas pasiūlymas yra Susitarimui pasirašyti reikalinga teisinė priemonė. Taryba sprendimą priims kvalifikuota balsų dauguma.

¹ OL L 282, 2013 10 24, p. 3–12.

² OL L 282, 2013 10 24, p. 15.

³ 2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1155, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 810/2009, nustatantis Bendrijos vizų kodeksą (Vizų kodeksas). OL L 188, 2019 7 12, p. 25–54.

⁴ Žaliojo Kyšulio Respublikos oficialusis leidinys, L54, 2018 8 13, p. 1350.

⁵ COM(2019) 417 *final*.

⁶ Ares(2019)6870996.

2. SUSITARIMO TIKSLAS IR TURINYS

Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimas dėl paprastesnės trumpalaikių vizų išdavimo Žaliojo Kyšulio Respublikos ir Europos Sąjungos piliečiams tvarkos (toliau – Susitarimas), tikslas – abipusiškumo pagrindu supaprastinti vizų ne ilgesniam kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų buvimo laikotarpį išdavimo tvarką.

Komisijos manymu, Tarybos derybiniuose nurodymuose išdėstyti tikslai buvo pasiekti ir Susitarimo projektas Sąjungai yra priimtinas.

Galutinį jo turinį galima apibendrinti taip:

- mokestis už prašymo išduoti vizą tvarkymą sumažintas iki 75 proc. pagal taikomus vidaus teisės aktus mokėtinos sumos (t. y. 60 EUR Žaliojo Kyšulio piliečiams). Šis mokestis bus taikomas visiems prašymą išduoti vizą pateikiantiems asmenims. Be to, Žaliojo Kyšulio piliečių, teisėtai gyvenančių valstybės narės teritorijoje, arba Sąjungos piliečių, esančių savo pilietybės valstybėje, sutuoktiniams, jaunesniems nei 21 metų arba išlaikomiems vaikams (įskaitant įvaikius) ir tėvams šis mokestis visiškai netaikomas. Mokestis ne jaunesniems kaip 12 metų ir ne vyresniems kaip 18 metų vaikams sumažinamas dar daugiau – 50 proc. bendrai taikytino mokesčio (t. y. 30 EUR Žaliojo Kyšulio piliečiams);
- supaprastinti reikalavimai dėl kelionės tikslą patvirtinančių dokumentų šių kategorijų prašymą pateikiantiems asmenims: oficialių delegacijų nariams; verslininkams; Sąjungos piliečių arba teisėtai ES gyvenančių Žaliojo Kyšulio piliečių sutuoktiniams, vaikams ir tėvams; moksleiviams, studentams ir magistrantams bei doktorantams; mokslo, kultūros, sporto ir religinių renginių dalyviams; žurnalistams ir juos lydintiems darbuotojams; dėl medicininių priežasčių keliaujantiems asmenims. Iš šių kategorijų asmenų kelionės tikslui pagrįsti galima reikalauti tik Susitarime išvardytų dokumentų; prašymą išduoti vizą pateikiantiems asmenims, kurie naudojo anksčiau išduota daugkartine bent vienus metus galiojančia viza, netaikomas reikalavimas pateikti apgyvendinimo įrodymą;
- daugkartinių vizų išdavimo taisyklės iš dalies pakeistos didžiausią dėmesį skiriant ne prašymą išduoti vizą pateikiančių asmenų kelionės tikslui, bet teisėtam naudojimuisi ankstesnėmis vizomis konkrečiais atskaitiniais laikotarpiais: paprastai 1 metus galiojanti daugkartinė viza išduodama tiems prašymą pateikiantiems asmenims, kurie per pastaruosius 18 mėnesių teisėtai naudojo vieną vizą; 2 metus galiojanti daugkartinė viza išduodama tiems prašymą pateikiantiems asmenims, kurie per pastaruosius 30 mėnesių teisėtai naudojo 1 metus galiojančią daugkartinę vizą; 3–5 metus galiojanti daugkartinė viza išduodama tiems prašymą pateikiantiems asmenims, kurie per pastaruosius 42 mėnesius teisėtai naudojo 2 metus galiojančią daugkartinę vizą;
- asmenims, turintiems ES *laissez-passer*, trumpalaikio buvimo vizos reikalavimas netaikomas;
- baigiamosiose nuostatose Šalims numatyta galimybė dėl bet kokios tinkama laikomos priežasties visiškai arba iš dalies sustabdyti Susitarimo galiojimą. Bendroje deklaracijoje dėl Susitarimo 12 straipsnio 5 dalies dėl pagrindo sustabdyti Susitarimo taikymą pateiktas nebaigtinis sustabdymo pagrindų viešosios tvarkos, nacionalinio saugumo arba visuomenės sveikatos apsaugos užtikrinimo, žmogaus teisių ir demokratijos sumetimais arba nepakankamo bendradarbiavimo readmisijos srityje sumetimais sąrašas;
- bendroji Susitarimo sąlyga iš dalies keičiama siekiant užtikrinti, kad: Žaliojo Kyšulio piliečiams teikiamos lengvatos būtų teikiamos Sąjungos piliečiams, jei jų apsilankymui Žaliajame Kyšulyje vėl būtų nustatytas reikalavimas turėti vizą ne ilgesniam kaip 30 dienų buvimui; bent jau tokia pat lengvata taikoma ir atitinkamiems Sąjungos piliečiams, jeigu jie

teikia prašymą gauti Žaliojo Kyšulio vizą ilgesniam kaip 30 dienų, bet ne ilgesniam kaip 90 dienų buvimo laikotarpiui. Prie Susitarimo pridedama Bendra deklaracija dėl Žaliojo Kyšulio vizų suteikimo Sąjungos piliečiams ilgesniam kaip 30 dienų, bet ne ilgesniam kaip 90 dienų buvimo laikotarpiui taisyklių, kurioje nustatyta, kad Sąjungos piliečiai Žaliojo Kyšulio teritorijoje kompetentingoms institucijoms gali pateikti prašymą pratęsti jų buvimą;

– Bendra deklaracija dėl bendradarbiavimo kelionės dokumentų klausimais ir reguliaraus keitimosi informacija apie kelionės dokumentų saugumą iš dalies keičiama siekiant įtraukti nuorodą į Žaliojo Kyšulio vidaus teisės aktus, kuriais įvedami biometriniai kelionės dokumentai;

– į ypatingą Danijos ir Airijos padėtį atsižvelgiama preambulėje ir prie Susitarimo pridėtose bendrose deklaracijose.

3. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

• Teisinis pagrindas

Šis pasiūlymas teikiamas Tarybai, kad ji suteiktų įgaliojimus pasirašyti Susitarimą.

Šio pasiūlymo teisinis pagrindas – Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 77 straipsnio 2 dalies a punktas kartu su jos 218 straipsnio 5 dalimi.

• Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)

Pagal (SESV) 77 straipsnio 2 dalies a punktą derybos dėl susitarimų, kurių nuostatos daro poveikį trumpalaikių Šengeno vizų išdavimo taisyklėms, ir jų sudarymas priklauso išimtinai Sąjungos kompetencijai.

• Proporcingumo principas

Šiuo pasiūlymu neviršijama to, kas būtina nustatytam tikslui pasiekti, t. y. pasirašyti tarptautinį susitarimą, kuriuo supaprastinamas vizų išdavimas Žaliojo Kyšulio ir Sąjungos piliečiams, remiantis abipusiškumo principu.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Dėl šio pasiūlymo ES biudžetas nepatirs papildomų išlaidų.

5. IŠVADA

Atsižvelgdama į minėtus rezultatus, Komisija siūlo Tarybai priimti sprendimą pasirašyti Susitarimą Sąjungos vardu ir įgalioti Tarybos pirmininką paskirti asmenį (-is), tinkamai įgaliotą (-us) pasirašyti Sąjungos vardu.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimas dėl paprastesnės trumpalaikių vizų išdavimo Žaliojo Kyšulio Respublikos ir Europos Sąjungos piliečiams tvarkos, pasirašymo Europos Sąjungos vardu

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 77 straipsnio 2 dalies a punktą kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2019 m. spalio 29 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su Žaliojo Kyšulio Respublika dėl Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimas dėl paprastesnės trumpalaikių vizų išdavimo Žaliojo Kyšulio Respublikos ir Europos Sąjungos piliečiams tvarkos (toliau – Susitarimas). 2020 m. sausio 30 d. Šalys sėkmingai užbaigė derybas ir tekstą parafavo 2020 m. liepos 24 d. pasikeisdamos elektroniniais laiškais;
- (2) 2007 m. lapkričio 19 d. Europos Sąjungos Taryba patvirtino specialią Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio partnerystę⁷. Vienas iš šios partnerystės tikslų – didinti Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio piliečių judumą ir tarpusavio ryšius, taip pat stiprinti bendradarbiavimą kovojant su neteisėta imigracija;
- (3) 2014 m. gruodžio 1 d. įsigaliojo Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimas dėl paprastesnės trumpalaikių vizų išdavimo Žaliojo Kyšulio Respublikos ir Europos Sąjungos piliečiams tvarkos⁸;
- (4) atsižvelgiant į vėliau padarytus Šalių vidaus teisės aktų pakeitimus ir remiantis jungtinio komiteto, kuriam buvo pavesta stebėti pirmesnėje konstatuojamojoje dalyje nurodyto Susitarimo įgyvendinimą, pateiktais atsiliepimais, Susitarimu siekiama pakoreguoti ir papildyti kai kurias nuostatas, kuriomis abipusiškumo pagrindu supaprastinama vizų ne ilgesniam kaip 90 dienų per 180 dienų buvimo laikotarpiui išdavimo tvarka Žaliojo Kyšulio ir Sąjungos piliečiams, remiantis abipusiškumo pagrindu;
- (5) šiuo sprendimu plėtojamos Šengeno *acquis* nuostatos, kurias įgyvendinant Airija nedalyvauja pagal Tarybos sprendimą 2002/192/EB⁹; todėl Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;

⁷ Tarybos ir Taryboje posėdžiavusių valstybių narių Vyriausybių atstovų išvados dėl būsimų Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos santykių (2007 m. lapkričio 19 d.); Inf. dok. 15113/07.

⁸ OL L 282, 2013 10 24, p. 3.

- (6) pagal prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo pridėto Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikomas;
- (7) todėl Susitarimas turėtų būti Sąjungos vardu pasirašytas su sąlyga, kad jis bus sudarytas vėliau, ir prie Susitarimo pridėtos bendros deklaracijos turėtų būti patvirtintos,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimo, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Sąjungos ir Žaliojo Kyšulio Respublikos susitarimas dėl paprastesnės trumpalaikių vizų išdavimo Žaliojo Kyšulio Respublikos ir Europos Sąjungos piliečiams tvarkos (toliau – Susitarimas), pasirašymas su sąlyga, kad minėtas Susitarimas bus sudarytas.

Pasirašyti numatyto Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamos prie šio sprendimo pridedamos bendros deklaracijos.

3 straipsnis

Tarybos generalinis sekretoriatas parengia įgaliojamąjį raštą, kuriuo Susitarimo derybininko nurodytam (-iems) asmeniui (-ims) suteikiami įgaliojimai pasirašyti Susitarimą su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo priėmimo.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*

⁹ 2002 m. vasario 28 d. Tarybos sprendimas 2002/192/EB dėl Airijos prašymo dalyvauti įgyvendinant kai kurias Šengeno *acquis* nuostatas (OL L 64, 2002 3 7, p. 20).